

Zahnmedizin 2 Registro nacional de dentistas



- ☐ Identificar los documentos necesarios para registrarse como dentista
- ☐ Analizar un contrato de trabajo
- ☐ Entender el proceso de registro con la autoridad dental nacional

La colegiación	<i>(Die Registrierung in der Zahnärztekammer)</i>	El periodo de prueba	<i>(Die Probezeit)</i>
El registro profesional	<i>(Das Berufsregister)</i>	Presentar la solicitud	<i>(Den Antrag einreichen)</i>
La titulación	<i>(Der Abschluss)</i>	Aportar documentación	<i>(Unterlagen beifügen)</i>
El certificado de colegiado	<i>(Die Mitgliedsbescheinigung)</i>	Renovar el registro	<i>(Die Registrierung erneuern)</i>
El expediente	<i>(Die Akte)</i>	Aprobar la inspección	<i>(Die Inspektion bestehen)</i>
El sello oficial	<i>(Das Amtsiegel)</i>	Notificar cambios	<i>(Änderungen mitteilen)</i>
El requisito	<i>(Die Voraussetzung)</i>	Ejercer la profesión	<i>(Den Beruf ausüben)</i>
El contrato laboral	<i>(Der Arbeitsvertrag)</i>	Darse de alta	<i>(Sich anmelden)</i>
La cláusula	<i>(Die Klausel)</i>	Cumplir con la normativa	<i>(Die Vorschriften einhalten)</i>

1. Übungen

1. Ordne die Elemente mit verwandter Bedeutung zu.

- | | |
|---------------------------|------------------------------|
| a. Presentar la solicitud | 1. El contrato de trabajo |
| b. Aportar documentación | 2. Hacer la solicitud |
| c. El contrato laboral | 3. La condición necesaria |
| d. El requisito | 4. Entregar la documentación |

a-2 b-4 c-1 d-3



2. Eintragung in das Zahnärztereister (QR: Audio)

Fülle die Lücken aus: presentar la solicitud, registro profesional, contrato laboral, titulación, sello oficial, certificado de colegiado



El Colegio Oficial de Dentistas informa: para ejercer en España hay que darse de alta en el (1) _____. Hay que (2) _____ con DNI o NIE, la (3) _____ y, si procede, un (4) _____ de otra provincia. La oficina revisa el expediente y puede pedir un (5) _____ en algunos documentos.

Si empiezas en una clínica, revisa también el (6) _____ : presta atención al periodo de prueba y a las cláusulas sobre horario y vacaciones. Si cambias de dirección o de centro de trabajo, debes notificarlo al Colegio. La colegiación se renueva cada año y hay que cumplir la normativa.

Die Offizielle Zahnärztekammer informiert: Um in Spanien den Beruf ausüben zu können, muss man sich in das Berufsregister eintragen lassen. Der Antrag ist mit DNI oder NIE, dem Abschluss und – falls zutreffend – einer Mitgliedsbescheinigung aus einer anderen Provinz einzureichen. Die Geschäftsstelle prüft die Unterlagen und kann bei einigen Dokumenten einen offiziellen Stempel verlangen.

Wenn du in einer Klinik anfängst, prüfe auch den Arbeitsvertrag: Achte auf die Probezeit und auf die Klauseln zu Arbeitszeiten und Urlaub. Wenn du die Adresse oder den Arbeitsplatz wechselst, musst du dies der Kammer mitteilen. Die Kammermitgliedschaft wird jedes Jahr erneuert und die Vorschriften müssen eingehalten werden.

(1) registro profesional, (2) presentar la solicitud, (3) titulación, (4) certificado de colegiado, (5) sello oficial, (6) contrato laboral

1. ¿Qué documentos y qué acciones menciona el texto para poder trabajar como dentista; y qué partes del contrato laboral recomienda revisar?

3. Hören Sie sich den Audioausschnitt an und wählen Sie die richtige Antwort aus. (QR: Audio)

1. Todavía no tiene todos los papeles porque falta el sello en una copia.
2. En la oficina le piden solo el certificado de colegiado.
3. El contrato incluye un periodo de prueba de dos meses.

Wahr Falsch

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| ☐ | ☐ |
| ☐ | ☐ |
| ☐ | ☐ |



1-V 2-X 3-V

4. Wählen Sie die richtige Lösung

- Para darte de alta en el colegio, _____ la solicitud en la ventanilla y aportas la documentación requerida.
(Um dich in der Kammer anzumelden, reichst du den Antrag am Schalter ein und legst die erforderlichen Unterlagen vor.)
a. presento b. presentaste c. presentas d. presentará
 - Antes de ejercer la profesión en España, _____ que cumplir con la normativa y renovar el registro profesional cada cierto tiempo.
(Bevor du den Beruf in Spanien ausübst, musst du die Vorschriften einhalten und die Berufseintragung regelmäßig erneuern.)
a. tenga b. tengo c. tienes d. tuviste
 - En el contrato laboral, la clínica indica que el periodo de prueba _____ tres meses.
(Im Arbeitsvertrag gibt die Klinik an, dass die Probezeit drei Monate dauert.)
a. duró b. durará c. duran d. dura
1. presentas 2. tienes 3. dura

5. Rollenspiel - Dialoge (QR: Audio)



Llamada al Colegio de Dentistas

María (personal del Colegio): *Colegio Oficial de Dentistas de Madrid, buenos días. ¿En qué puedo ayudarle?*

(Offizielle Zahnärztekammer von Madrid, guten Tag. Wie kann ich Ihnen helfen?)

Álvaro (dentista): *Hola, soy Álvaro. Quiero ejercer la profesión aquí y necesito colegiarme. ¿Qué requisitos hay para el registro profesional?*

(Hallo, ich bin Álvaro. Ich möchte hier den Beruf ausüben und muss mich bei der Kammer eintragen lassen. Welche Voraussetzungen gibt es für das Berufsregister?)

María (personal del Colegio): *Tiene que presentar la solicitud y aportar documentación: su titulación y el expediente académico, y también el DNI. Cuando lo revisemos, le emitimos el certificado de colegiado con el sello oficial.*

(Sie müssen den Antrag stellen und Unterlagen einreichen: Ihren Abschluss und die Studienakte, sowie auch den Personalausweis (DNI). Wenn wir alles geprüft haben, stellen wir Ihnen die Bescheinigung als Kammermitglied mit dem offiziellen Stempel aus.)

Álvaro (dentista): *Perfecto. ¿Lo puedo enviar online o tengo que ir en persona?*

(Perfekt. Kann ich es online schicken oder muss ich persönlich vorbeikommen?)

María (personal del Colegio): *Puede hacerlo online, pero si falta algún requisito le avisamos. Y si luego cambia de dirección o de clínica, tiene que notificar cambios para mantener el registro al día.*

(Sie können es online machen, aber wenn eine Voraussetzung fehlt, informieren wir Sie. Und wenn Sie später die Adresse oder die Klinik wechseln, müssen Sie Änderungen melden, um das Register auf dem aktuellen Stand zu halten.)

- ¿Qué dos documentos le pide María a Álvaro para iniciar la colegiación?

6. Sprechen: übersetzen und antworten (QR: KI+)

Para ejercer la profesión, necesito... / Tengo que presentar la solicitud y aportar... / En el contrato laboral, me interesa...



1. Quieres trabajar como dentista en España. ¿Qué documentos necesitas para colegiarte y presentar la solicitud de registro profesional?
2. Vas a firmar un contrato laboral en una clínica dental. ¿Qué cláusula o condición miras primero y por qué (por ejemplo, el periodo de prueba o el horario)?

7. Schreiben: E-Mail (QR: KI+)

Asunto: Alta y registro profesional - documentación

Hola Ana,

Para tu incorporación en la clínica el 1 de septiembre, necesitamos que inicies tu **registro profesional**. Por favor, **presenta la solicitud** y **aporta documentación**:

- DNI/NIE
- **titulación** (copia)
- certificado de antecedentes (si lo tienes)
- **contrato laboral** firmado

En el contrato hay una **cláusula** de **periodo de prueba** de 2 meses. ¿Te parece bien?
Si falta algún **requisito**, dínoslo y te ayudamos.

Saludos,
Marta López
RR. HH.



Schreibe eine passende Antwort: *Gracias por el email. Te confirmo que puedo enviar... / ¿Podrías decirme si también necesito...? / Sobre el contrato, tengo una duda: ¿...?*
